

1000



120840

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Servisna infolinija: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verzija: 1.0

Datum izdavanja: 2023-09-22

Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja	2
1.2	Sigurnosne napomene	3
1.3	Korištenje u skladu s namjenom	5
1.4	Nenamjenska uporaba	5
2	Opće informacije	6
2.1	Odgovornost i jamstvo	6
2.2	Zaštita autorskih prava	6
2.3	Izjava o sukladnosti	6
3	Transport, pakiranje i čuvanje	7
3.1	Kontrola isporuke	7
3.2	Pakiranje	7
3.3	Čuvanje	7
4	Tehnički podaci	8
4.1	Tehnički podaci	8
4.2	Funkcije uređaja	8
4.3	Popis sklopova uređaja	9
5	Instalacija i rukovanje	10
5.1	Instalacija	10
5.2	Rukovanje	12
6	Čišćenje i održavanje	16
6.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja	16
6.2	Čišćenje	16
6.3	Održavanje	17
7	Zbrinjavanje	18



Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

1 Sigurnost

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



OPASNOST!

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.



UPOZORENJE!

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.



OPREZ!

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

HR

1.2 Sigurnosne napomene

Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipske pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premještajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.

- Priključni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.
- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kablom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.

Rukovatelji

- S uređajem može rukovati samo kvalificirano i obučeno stručno osoblje.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.
- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

Eksploatacija samo pod nadzorom

- Uređaj upotrebljavajte samo ako je pod nadzorom.
- Uvijek budite blizu uključenog uređaja.

Neppravilna uporaba

- Nenamjenska ili nestručna uporaba može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj smijete koristiti samo onda ako njegovo tehničko stanje nije upitno i omogućava siguran rad s uređajem.
- Uređaj može biti korišten samo ako su svi njegovi priključci napravljeni u skladu s propisima.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikada nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Zabranjeno je izvoditi izmjene ili modifikacije uređaja.

1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- Usitnjavanje mesa i povrća.

1.4 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- Usitnjavanje neodgovarajućih prehrambenih proizvoda.

2 Opće informacije

2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnoj modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučeni uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodnju, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

HR

2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3 Transport, pakiranje i čuvanje

3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštujujte propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

HR

3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

4 Tehnički podaci

4.1 Tehnički podaci

Naziv:	Kuter 1000
Broj art.:	120840
Materijal:	nehrđajući čelik, plastični
Zapremina u litrama:	6
Maks. broj okretaja, okr/min.:	2.100
Promjer kanala za hranu u mm:	40
Dimenzije posude od nehrđajućeg čelika, vis. u mm:	270 156
Izvedba noža:	2 oštrice (dvostruki nož), nehrđajući čelik
Sigurnosna sklopka:	2
Priključna snaga:	1,8 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	315 x 520 x 400
Težina u kg:	18,4

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

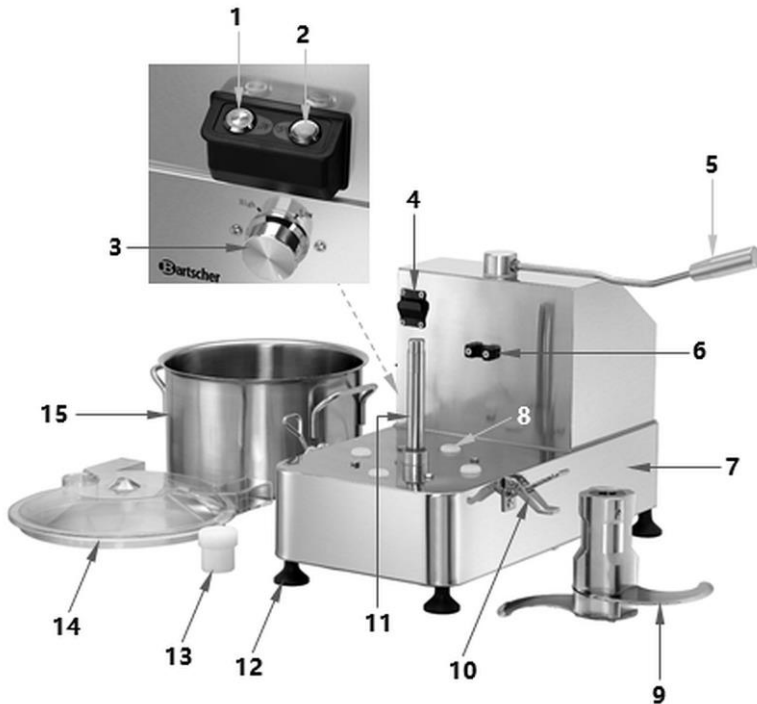
Verzija / karakteristike

- Regulacija brzine: kontinuirana
- Ukjučno/isključna sklopka
- Jednostavno čišćenje
- Nož, lonac i poklopac je moguće prati u perilici suđa

4.2 Funkcije uređaja

Kuter je projektiran kao pomoć u pripremi jela. Zahvaljujući dvostrukom nožu kuter u vrlo kratkom vremenu reže povrće ili meso na sitnije komade – idealno je rješenje za juhe, umake, nadjeve za jela ili nježne pečenke.

4.3 Popis sklopova uređaja



Crtež 1

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Gumb Start | 2. Gumb Stop |
| 3. Regulator brzine | 4. Sigurnosni element u poklopcu |
| 5. Poluga s mikroprekidačem | 6. Prihvat posude |
| 7. Kućište | 8. Gumena zaštita za izolaciju |
| 9. Nož | 10. Sigurnosna blokada za posudu od nehrđajućeg čelika (2x) |
| 11. Pogonski valjak noža | 12. Gumene nožice (4x) |
| 13. Zatvarač poklopca | 14. Plastični poklopac |
| 15. Posuda od nehrđajućeg čelika | |

Zaštite

Mehanička zaštita plastičnog poklopca:

Mikroprekidač plastičnog poklopca

Ako plastični poklopac nije pravilno postavljen, motor uređaja se neće pokrenuti.

Električna zaštita:

Mikroprekidač na poluzi

Ako poluga nije postavljena na sredinu plastičnog poklopca i istim ne vrši na njega pritisak, motor se ne pokreće.

Ako se tijekom rada poluga pomakne s plastičnog poklopca, rad uređaja se zaustavlja.

Prekidač

Nakon povratka napajanja poslije prekida u opskrbi strujom, uređaj ponovo pokrenite pritiskom na gumb Start.

5 Instalacija i rukovanje

HR

5.1 Instalacija



OPREZNO!

U slučaju nepravilne instalacije, postavljanja, rukovanja, održavanja, a također kod nepravilnog postupanja s uređajem može doći do tjelesnih povreda korisnika ili materijalne štete.

Postavljanje, instaliranje i popravljavanje uređaja može izvršavati isključivo ovlaštena tehnička služba, u skladu s propisima koje su na snazi u zemlji instalacije.

NAPOMENA!

Proizvođač ne snosi odgovornost niti ne pruža garanciju na štete nastale zbog nepoštivanja propisa ili zbog neodgovarajuće instalacije.

Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



OPREZNO!

Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
 - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
 - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
 - lako dostupna
 - s dobrom ventilacijom.
- Zadržite dovoljan razmak od rubova stola. Uređaj bi se mogao prevrnuti i pasti.

HR

Priključivanje na struju

- Provjerite da li se tehnički podaci uređaja (navedeni na tipskoj pločici) podudaraju s podacima lokalne električne mreže.
- Uređaj uključite u pojedinačnu dovoljno osiguranu utičnicu sa zaštitnim vodom. Uređaj ne uključujte u višekratnu utičnicu.
- Priključni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.

5.2 Rukovanje

Prije prve uporabe

1. Prije prve uporabe uređaj očistite u skladu s uputama iz točke 6 „Čišćenje“.
2. Nakon toga uređaj pažljivo osušite.

Montaža uređaja

1. Prije pokretanja uređaj montirajte u skladu sa sljedećim napomenama.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Nož je jako oštar!

Prilikom postavljanja noža budite vrlo oprezni.

Nosite rukavice otporne na rezanje.



Crtež 2



Crtež 3

2. Posudu od nehrđajućeg čelika postavite na donje kućište uređaja na način da bude pričvršćena na prihvat posude na kućištu i na pogonski valjak noža.
3. Posudu od nehrđajućeg čelika montirajte pomoću obje sigurnosne blokade s lijeve i desne strane.
4. Nož postavite na pogonski valjak u posudi od nehrđajućeg čelika.



Crtež 4

5. Plastični poklopac postavite na posudu od nehrđajućeg čelika. Obratite pozornost da pravilno prijanja uz prihvat poklopca na kućištu uređaja i uz posudu od nehrđajućeg čelika.
6. Na plastični poklopac postavite zatvarač poklopca.
7. Navucite polugu na plastični poklopac.

Kontrola pripravnosti za rad

1. Uređaj uključite u odgovarajuću pojedinačnu utičnicu.
2. Pritisnite prekidač „I”, a nakon toga prekidač „O”, kako biste provjerili rad ova dva gumba.
3. Provjerite da li pravilno radi regulator brzine na način da ga okrenete do jedne postavke.
4. Provjerite sigurnosne mehanizme uređaja:
 - Oslobodite polugu na način da ju okrenete u smjeru suprotnim do smjera kazaljke na satu,
 - maknite plastični poklopac,
 - uređaj pokrenite pomoću uključno sklopke. Motor se **ne bi** trebao pokrenuti.

POZOR!

Kuter radi samo onda kad je plastični poklopac pravilno postavljen na posudu od nehrđajućeg čelika, a poluga je postavljena na sredinu plastičnog poklopca.

Ako jedan od ovih uvjeta nije ispunjen, uređaj neće raditi.

Stavljanje i obrada prehrambenih proizvoda

POZOR!

Prehrambene proizvode stavljajte samo onda kad je isključen motor uređaja.

Regulator brzine okrenite tako da se oznaka nađe dolje (postavka ISKLj.).

1. Pripremite prehrambene proizvode koje želite obraditi. Veće komade narežite prije nego ih stavite u posudu od nehrđajućeg čelika.
2. Kako biste odvrnuli plastični poklopac, polugu okrenite u smjeru suprotnim do smjera kazaljke na satu.
3. Sa posude od nehrđajućeg čelika maknite poklopac.
4. Sada prehrambene proizvode postavite u posudu od nehrđajućeg čelika.

POZOR!

Posudu od nehrđajućeg čelika možete napuniti prehrambenim proizvodima samo do oznake „MAX”.

HR

5. Ponovo pravilno postavite plastični poklopac na posudu od nehrđajućeg čelika.
6. Okrećite polugu u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite otpor, kako biste pritisnuli plastični poklopac na posudu od nehrđajućeg čelika.
7. Pritisnite uključno sklopku.



Crtež 5

- Ovisno o vrsti prehrambenih proizvoda koje namjeravate obrađivati, pomoću regulatora brzine postavite brzinu postavljajući jednu postavku „High” (visoku) ili „Low” (nisku).



Crtež 6

POZOR!

Prehrambene proizvode nemojte predugo obrađivati na maloj brzini.

Nakon kratkotrajne obrade na maloj brzini, regulator brzine okrenite na veću postavku.

- Tijekom obrade prehrambenih proizvoda po potrebi kroz otvor na poklopcu možete u posudu od nehrđajućeg čelika dodati sljedeće sastojke. U tu svrhu maknite zatvarač poklopcu.

POZOR!

Ako se tijekom obrade prehrambenih proizvoda uređaj zaustavlja, pritisnite crveni gumb Stop i uređaj isključite iz električnog napajanja.

Uklonite uzrok zaustavljanja (npr. previše prehrambenih proizvoda u posudi od nehrđajućeg čelika) i ponovo pokrenite uređaj.

6 Čišćenje i održavanje

6.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

6.2 Čišćenje

OPREZNO!

Opasnost od ozljeđivanja oštricom noža!

Budite posebno oprezni prilikom vađenja i čišćenja noža.

Nosite rukavice otporne na rezanje.

1. Uređaj pažljivo očistite na kraju radnog dana, a po potrebi i češće, među radnim ciklusima.
2. Oslobodite polugu, okretanjem u smjeru suprotnim do smjera kazaljke na satu.
3. Sa posude od nehrđajućeg čelika maknite poklopac.
4. Iz posude od nehrđajućeg čelika oprezno izvucite nož, na način da ga podignete i odvučete od pogonskog valjka.
5. Oslobodite sigurnosne blokade posude i posudu maknite s pogonskog valjka.
6. Plastični poklopac, zatvarač poklopca, posudu od nehrđajućeg čelika i nož pažljivo operite toplom vodom, blagim deterdžentom i mekanom krpicom ili spužvicom. Po potrebi upotrijebite plastičnu četku za pranje posuđa.

NAPOMENA!

Plastični poklopac, posudu od nehrđajućeg čelika i nož možete prati u perlici suđa.

7. Nakon toga očišćene elemente isperite čistom vodom.
8. Oprane elemente ostavite da se osuše na zraku ili ih osušite pomoću krpice koja ne ostavlja vlakna.

9. Kućište uređaja, površinu za postavljanje posude od nehrđajućeg čelika, polugu i priključni kabel prebrišite malo nakvašenom krpicom.
10. Nakon toga uređaj pažljivo osušite.

6.3 Održavanje

Barem jednom godišnje ili po potrebi naručite kontrolu uređaja kod stručne osobe.

Redovito obavljajte sljedeće radnje na održavanju:

1. **Remen** ne treba podešavati. Remen treba mijenjati svakih devet mjeseci. U tom roku kontaktirajte servisere i naručite novi remen kod prodavača.
2. Redovito provjeravajte **nožice**, ako su oštećene, zamijenite ih.
3. Redovito provjeravajte **priključni kabel**. Ako se kabel ošteti, obratite se ovlaštenom serviseru za zamjenu kabela.
4. Redovito provjeravajte **oštrice noža**. Ako nož više nije dovoljno oštar i ne usitnjava prehrambene proizvode kako treba, potrebno je zamijeniti noža. U tu svrhu kontaktirajte servisere kako biste naručili novi nož.

7 Zbrinjavanje

Električni uređaji



Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.